

IV.

Land Dežela } *Krain*
 Bezirk Okraj } *Magistrat Laibach*
 Ortsgemeinde Občina } *Grad Laibach*

Ortschaft Kraj } *Grad Laibach*
 Haus-Nr. Hišna štev. } *311*
 Name des Hauseigenthümers Ime hišnega lastnika
Jaf. Tonja

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behufe der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntniß vorkommende Wohnungs-Numerierung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerierung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
- b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
- c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
- d) Bei Einfammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
- e) Die gesammelten Anzeigezettel werden geheftet, im gegenwärtigen Verzeichniß den Wohnungs-Numer nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:
Gefertigter bestätigt, daß keine Wohnpartei übergangen ist.

Datum *Leibnitz Jan. Unterschrift Jaf. Tonja*

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichniß in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichniß kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilnice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše nišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.
- b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilnice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.
- c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilnico napiše.
- d) Pobiraje naznanilnice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilnice popolnoma napisale in podpisale.
- e) Zbrane naznanilnice se sešijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:
„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne _____ Podpis _____

- f) Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečeno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapiše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilnice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilnice oddala. Če bi pri kteri naznanilnici opazil kak neresničnega, naj hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kratkoma omeni.

Wohnungs-Nr.	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte	Anzahl der Anzeigezettel	Anmerkung Opomba
Staniščno število	E m e tistega, kteri je izdal naznanilnico	Število naznanilnic	
I	<i>Aufz in inn Thrizicker</i>	i	
L			<i>Et das Gravilbo steht als Maurer am Hause in Bruff ist, aber nicht jem wajd.</i>
III	<i>Narbert Theiner</i>	i	
8			

Land Freistaat
Bezirk Magistrat Lauterbach
Haus-Nr. III

Ortsgemeinde Ruit Gaienhof
Ortschaft Ruit Langenzlatz
Wohnungs-Nr. I V

Ib.

Dežela

Občina
Kraj

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Afriermithparteien aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietshäuser oder Asylmietshäuser aber müssen, infolge sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermiethparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parkeien, die pensionirten oder provisiorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der *Collectiv-Bewertung „Offiziere“* sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriessen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Aufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoc	Abwesend Nepričujoc	Amerkung Opomba
				Geburts- jahr	Poklic ali s čim se kdo peča					
<p>Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:</p> <p>Das Familien-Oberhaupt, die Schone und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind.</p> <p>Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwäh- gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufge nommenen.</p> <p>Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste).</p> <p>Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Schüler, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen.</p> <p>Afster-Mitgliedern mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben geagt wurde).</p> <p>Bettgeher, Stubengenosse u. dgl.</p>										
<p>Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba vpisati: Gospodarja, sinove in hčere po starosti od najstaršega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge žlahtnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, najže kaj plačujejo za reje ali ne.</p> <p>Samo časno pričajoče ude rodovinske ali tujce (gosti).</p> <p>Posle in pojmače (ksle, učence, kommiss i. t. d.), pri njemenuki stanjuje.</p> <p>Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.</p>										
Zapored tekoče število oseb a b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m
1 Katarina Kriščkar 1805	Ratolijff	Enig	Lugščič Boštjan			Krim				
2 Anna Šinkovec 1849	Ratolijff	Enig	Miščevič			Krim				
3 Katarina Bresar 1829	Ratolijff	Enig	Vintff Wenzel			Krim				

Vorlaufende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		Spol	Geburtsjahr Rojstno leto			Poklic ali s čim se kdo peča	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Domovinsteve	Pričujoč	Nepričujoč				
		männ- lich moški	weib- lich ženski			Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Dejavec ali služabniki		Land, Bezirk, Ortschaft Dežela, okraj, kraj	Gin- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stano- vitno
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n	o	p
4	Oltrečka Papes	1	1823	Katolick	livig			Sička Margit Knispelberg	Sička	Sička		1			Mit Kindern in Ljubljana
5	Maria Momenti	1	1842	Katolick	12			Sička Margit Mariaff	Sička	Sička	1	1			Mit Ehemann Ljubljana
6	Helena Merhar	1	1842	Katolick	12			Sička Maria Saibach	Sička	Sička	1	1			Mit Kindern in Ljubljana
7	Margareta Pirl	1	1897	Katolick	12			Sička Margareta Pirl	Sička	Sička	1				
8															
9															
		Summe Vseh skup							Summe Vseh skup						
		7	7						7	7					

Piechstand. Živina.

Dass ich Alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanilico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Laibach am 4. Jänner 1870.

Katarina Kriekar

Land Threir
Bezirk Margareten Lien
Haus-Nr. 311

Ortsgemeinde Rund Zellbach
Ortschaft Rund Langelsbach
Wohnungs-Nr. III

Ib.

ežela

kraj

Občina

Kraj

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Angeizeettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Altermietparteien aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Dejzen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietshäuser oder Asternmietshäuser aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermielhparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Wohnungsposten einzurichten.

Dazu müssen die mit **Geobasis** ausgestatteten **Reformen und Randmaut** öffnen, um die Reformen zu aktualisieren.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisionirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linientreuepflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patentals- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigerettel aufnehmen.

Unter der Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführern Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwarte daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. g. Familienname (Zuname), Vorname (Draufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Bemerkung Opomba	
				Poklic ali s čim se kdo peča							
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien- Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoweit sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienmitglieder oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Helferarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Afters Nichtparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Betreuer, Stuhengenossen u. dgl.	Hier ist aufzuführen, ob die Person jedes Geschlechtes verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik er- sichtlich zu machen.	Hier ist einzufü- gen, ob die Person gebigt, Verhältnis, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungs Zweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienst oder pensionirt u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; des Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefugnisses u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungs Zweige hat, so ist nur jener einzu- tragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namentlich zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfunder u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung regelmäßig befreiten, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in diesen Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beteiligt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Mäster, Geselle, Lehrling, Taglöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushal- tung steht u. s. f.	Land	Bezirk	Ortschaft	Zeitweilig anwesend, z. B. auf Gesellschaft, auf Durchreise, im Gefecht, im Dienste von 1 Monat nicht überdeckt.	Zeitweilig anwesend, z. B. auf Gesellschaft, auf Durchreise, im Gefecht, im Dienste von 1 Monat nicht überdeckt.	Zeitweilig anwesend, auf einem Gefecht, wenn die Zeitweile nicht überdeckt.	
Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodarja, ženo in njego, o- sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge žlatnike, svake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za reje ali ne. Samo časno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagače (ksale, učence, kommis i. t. d.), pri najmeniku stanjuje. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.	Spol vsake osebe na- se nazani s številko 1, ki se postavi v predelek nje spolu primeren.	Tu naj se zapisa, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zednjene, armensko-zednjene, grško-nezednjene, armensko-nezednjene vere, evangeliko-augsburške spoznave (literane), evangeliko-helvetiške spoznave (reformati), anglikane, mennoniti, unitari, izraelci, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseba: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vodorec ali vdova ali po- razvezi zakona razakonjena.	Uradna služba, drug zasluzek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če še služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslukov, naj se vpiše samo tisti, kiga poglavito živi. Osebe brez določenega zasluka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbovan uhoče i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluk ali gospodarju pri njegovem zasluku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristavi; sicer pa naj se v tem predelek pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelek po- prek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluku (n. pr. v fabriki, pri obrtbih, v rudniku), naj se to omeni.	Delavec ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba ome- njenega dela samostojno ali pa ka- kor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štantnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dino, če je podvzetnik, vodaik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učenec, nadni- čar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, kommis i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Dežela okraj	okraj	kraj	Časno pričujoč, n. pr. ce gost, na putu, če ne ostane tu če 1 mesec.	Časno pričujoč, n. pr. ce ostane tu čez 1 mesec.	Časno pričujoč, n. pr. ce ostane iz doma čez 1 mesec.
Zapored tekoče število oseb a b c d e f	g	h	i	j	k	l	m	n			
1 Norbert Kaiser	1	1818	Kontuliff	-	Günther	Johannes	Siegfried	Johann			
2 Almeric Kaiser	1	1815	Kontuliff	-	Maffan Smits		Gronning	Gronning	1	1	
3 Anna Kaiser	1	1859	sto	lasty	Anna Lastar bespr. v. Mordechai		Lambert	1	i		

Fortlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj Laud, Bezirk, Ortschaft	Buständigkeit		Anwesend		Abwesend		Amerkung Opomba
		Spol männ- lich	weib- lich moški ženski				Poklic ali s čim se kdopeča Amt, Nahrungszeig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavei ali služabniki		Eins- heimisch Domač	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauernd Stanovi- vitno	zeit- weilig Časno	dauernd Stanovi- vitno	
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k	n
4	Jašen Kaiser	1		1860	Krugolip	slav	drun huffo jašen slav 4 klasse		Prainam Grat		1		1			
5																
6																
7																
8																
9																
Summe Vséh skup		2	2						Summe Vséh skup			4	4			

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovee	Ziegen Koze	Hörstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevičebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendetem dritten Jahre žebci do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendetem dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Luburk

am 4 Jänner
dne 4 januarja 1870.

Norbert Kaiser

Land Krain
Bezirk Chagistrat Ljubljana
Haus-Nr. 311

Ortsgemeinde Grad Ljubljana
Ortschaft Grad Ljubljana
Wohnungs-Nr. IV

Ib.

Dežela

Okraj

Občina

Kraj

IIIšna štev.

Stanisčna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Aßmietparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbürokratie und Militäraparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßmietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendifferenzpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patents- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen umfassend.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwarte daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Fortschreitende Zahl der Personen	Name u. g. Familiennname (Vorname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Peruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Anwesend Domovinstvo Pričajoč Nepričajoč	Abwesend Domo- vinstvo Nepräčajoč	Numerung Opomba
Zapored tekoče število oseb									
a	b	c	d	e	f	g	h	i	m
1	Michael Pako	1	1827 ✓	Kljeliff	Ludwig	Pribet Ljubljana Št. 100	Ljubljana	✓	1
2	Plesko Jurčič	1	1801 ✓	"	Adria	Mittem	Kranj	✓	1
3	Plesko Jurčič	1	1835 ✓	"	Ludwig	Jurčičeva	Ljubljana Št. 100	✓	1

Fortsanende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Durständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		Spol männ- lich	weib- lich			Poklic ali s čim se kdo peča Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis Uradna služba, drug zaslužek, obrt.		Domevnostvo Dežela, okraj, kraj	Ein- heimisch	Fremd	Zeit- weilig	dauern d	Zeit- weilig	dauern d
		a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	
4	Pavšlar Iwan	1	1813	Kupljiff hajig		Prislaab bni Grafalijsm		Anzin. buny		1		1			
5	Ropsac Jakob	1	1845	"	"	Prislaab barci ejppjoff	Prislaab	Anzin. buny Goreah		1		1			
6	Rehberger Luka	1	1857	"	"	Prislaab jans- Lipulinj		Anzin. Sevlje		1		1			
7	Zaverl Jozef	1	1823	"	hajig			Kuplin	Dittai Suhadol	1		1			
8	Mergasec Iwan	1	1848	"	"			Kuplin	Anzin. Zbile	1		1			
9															
	Summe Vseh skup	3	5					Summe Vseh skup	3	5	-	8			

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Mausel	Esel Oslj	Rindvieh Goveja živina					Schafe Ovee	Ziegen Koze	Borstenvieh Prešči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanih zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am 4 Januar 1870.

Lukšić

Michael Paksi

Land Thessin
Bezirk Magistrat Lark
Haus-Nr. 311

Ortsgemeinde Nord Lauterbach
Ortschaft Nord Langenberg
Wohnungs-Nr. IV

Ib.

Dežela

Občina

Občina

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Astermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wandern, im Militär u. s. w. abwesend sind.

und, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderrung, im Militär u. s. w. abwesen sind.

beamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aßtermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bedeutung „**Officiere**“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Fortlaufende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj Land, Bezirk, Ortschaft	Büständigkeit Domovinstvo		Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba	
		Spol	männ- lich moški				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe Uradna služba, drug zasluzek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavci ali služabniki		Gin- heimisch	Fremd Tuj	zeit- weilig Časno	dauern d Stano- vitno	zeit- weilig Časno	dauern d Stano- vitno		
		a	b				c	d		e	f	g	h	i	k	m	
4																	
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
Summe Vseh skup		2.															
Summe Vseh skup		2.															

Pieh stand.
Zivina.

Pferde Konji				Maultiere und Mauselser Mule in mezgl	Esel Oсли	Rindvieh Goveja zivina				Schafe Ovee	Ziegen Koze	Borsfleisch Prešiči	Kienenstücke Panjevi ūbel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Panjevi ūbel		

Daf ich alles, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanihco zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibnitz
am 1. Jänner
dne 1870.

Rufman Grivac.

Land Freistaat Preußen
Bezirk Kreisstadt Lübben
Haus-Nr. 311

Ortsgemeinde Kreis Lübeck
Ortschaft Kreis Lüneburg
Wohnungs-Nr. 11

I b.

Dežela

kraj

Občina

Kraj

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Asienmietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Afriemietparteien aber müssen, insoweit sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Aftermiehparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruheslände mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionirten oder provisiorierten Unterparleien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniedienstpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigetext aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bedeckung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeindeverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name	Geschlecht	Religion	Familienstand	Perfus oder
Spol	Vera	Stan	Poklic ali s či	
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:	Hier ist auszufüh- ren, ob die Person	Hier ist einzu- setzen, ob die Person	Amt, Nahrungsjweig, Gewerb	
Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende Anverwandte, Verschwie- gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege Aufgenommen. Nur zeitweilig anwesende Familienglie- der oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Alter-Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gefragt wurde). Vettgeher, Stuhengenossen u. dgl.	Deutsch-katholisch, Griechisch-unit,	Eidig, Verheiratet,	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert wesen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des der Fabrikation, die Gattung des Handelsbefugten. Wenn jemand mehrere Nahrungsjweige hat, so ist zutragen, welcher seinen Haupterwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art nam- in welcher sie ihren Lebensunterhalt bestehen, z. B. Kern-Gründner u. dgl.	
Geburts- jahr	Armenisch-unit,	Verwitwet, oder	Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigen- betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seine regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben. gegeneseften Falle ist die Führung des Haushalts, u. dgl. in dieser Rubrik erschließlich zu machen.	
Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelk nje spolu primeren.	Armenisch-nicht-unit,	durch Auflösung der Ehe getrennt	Wenn Frauen, Kinder oder andere an den Wohnun-	
Rojstno leto	Evangelisch Augsburger Konfession (Lutheraner),	ist.	Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigen- betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seine regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben. gegeneseften Falle ist die Führung des Haushalts, u. dgl. in dieser Rubrik erschließlich zu machen.	
mänslik weiblik	Evangelisch helvetischer Konfession (Reformit),	Tu naj se zapiše, je li oseba: rimsko-katoliške, grško-zedinjene, armensko-zedinjene, grško-nezadnjene, armensko-nezadnjene vere, evangelisko-augsburške spoznave (luterane), evangelisko-helvetiske spoznave (reformat), anglikane, mennonit, unitare, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann einem Querstriche ausgeschlossen werden. Sind sie in bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	
moski ženski	Anglikanec, Mennonit, Unitarist, Izraelit, Mohamedančak u. s. v.	Tu naj se postavi, je li oseba; samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdove ali vdova ali po razvezi zakona razzakonjena.	Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslukov, naj se vpiše samo tisti, živi. Osebe brez določnega zasluka, naj povedo, od česar imetaik prihodov, preskrbovan uhočež i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanica deležne osebe če svoj lasten zasluk ali gospodarju pri njegovem z pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se prek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluku (n pri obrti, v uradniku), naj se to zmeni.	

a	b	c	d	e	f	g
1	Laurice Linnæus Dymidberg	1	1816.	✓	Baloliff	Wilson S. S. Jim - Parrot Wilson called her Pompeian.
2	Ostentor Linnæus muse Dymidberg	1	1848.	✓	=	Endicott
3	Augur & Sharlock	1	1842.	✓	=	Endicott Küffin.

Hišna štev.

Staniščna štev.

stanovalna s	
v bôlnici (šp	
, u. pr. v s	
jaščini (k s	
, ki so zapu	
penzioniran	
če zunaj inva	
ciejji" raz	
opis ljuds	
enajvajz	
polnoma in	
ali kaj nere	
li pa, če bi t	
hältnis.	
Person an	
Beschäfts	
nur als	
i;	
der Päch-	
oder im	
hn, oder	
indwirths-	
tsführer,	
Lehrling,	
Werbefäh,	
Commis-	
sit,	
Haushalts	
i.	
jeha ome-	
li pa ka-	
;	
zakupník	
ži kmetu	
lo ali za	
i delavec	
e, nadni-	
is i. t. d.	
.	
.	
.	

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanišnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. so se kam na pot podali, če so v bolnišici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šojaš, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djanški ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomerstvu, k upravstvu armade ali pomerstva) spadajoče najmenik stanišča (z vojaškimi dnikni in strankami vred) mora v naznanihnicu zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, in pa tiste posle in podnjamenike, ki niso v djanški vojaški zbi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si značaj, rezervni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku enejo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavlu), dokler se ne skliče, moštvo izerve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi tu di sami sebe in s svoje i. t. d. v naznanihnicu zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanička

a popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uraynano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, ki se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, katero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (rafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

ulm lawn	Fjell Wond. in Entnahmear.	/	/			
	Frieste.	/	/			
	Newkirchen	/	/			

Vorlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht Spol		Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstal kraj Land, Bezirk, Ortschaft	Buständigkeit Domovinstvo		Anwesend Pričenjoč		Abwesend Nepričenjoč		Anmerkung Opomba
		mäni- lich	weib- lich				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis		Gin- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
		moški	ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki		Dežela, okraj, kraj	Domač	Tuj	Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o	p	q	r
4																
5																
6																
7																
8																
9																
Summe Vseh skup		—	3													
Summe Vseh skup		—	3													

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel Oсли	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovee	Ziegen Koze	Korstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpoljuje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigetext aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s le-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanihico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Luisa Schmidburg
am 1. Jänner 1870.

Land Kraiss

Bezirk Magistrat Leibach

Haus-Nr. 311

Ortsgemeinde

Ortschaft

Wohnungs-Nr. VIII

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisena štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesen sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Atermietparteien aber müssen, insofern sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbürokratie und Militäraparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Atermietparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbürokratie oder Parteien, die pensionierten oder provisorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch leitendenstiftige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Paten- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Officers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwarte daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Zapored tekoče številko oseli.	Gottauende Številke Zähl. der Personen	Name u. j. Familiennname (Vuname), Vorname (Raunname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Peruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Buständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričajoč Domo- vinstvo	Abwesend Nepričajoč	Anmerkung Opomba
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l
1	Aufsichter Sitzmio	1	1809	domiſſy kuffolifſy	ladij	Mudnuz muznun		Rumini Lauk Perlow		/	/
2	Arnun Kerstelio	i	1843					Rumini Eban Drongar Litsei		/	/
3	Muzurnug Seideur	i	1829					Rumini Litsei cerrel		/	/

Vorlaufende Zahl der Personen Zapored tekoče število oseb	Name Ime	Geschlecht		Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstal kraj Land, Bezirk, Ortschaft	Buständigkeit		Anwesend Pričujoč zeit- weilig	Abwesend Nepričujoč zeit- weilig	Anmerkung Opomba
		Spol männ- lich moški	weib- lich ženski			Poklic ali s čim se kdo peče Amt, Nahrungszeig, Gewerbe Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Arbeits- oder Dienstverhältnis Delavci ali služabniki		Domevinivo Gin- heimisch Domač	Fremd Tuj			
		a	b			c	d		e	f	g	h	n
4	Antonij Herlič	i	1803	vlastniss knjoliss	lastig	labt man aufzunehmen vlastljivi	—	Punin Lerk čiprnik	i	i			
5	Božin Verhovny	i	1853	z	z			Punin Lerk čiprnik vanj.	i	i			
6													
7													
8													
9													
	Summe Vséh skup	—	5					Summe Vséh skup	—	5	—	5	—

Viehstand.
Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel Oсли	Rindvieh Govje živina				Schafe Ovee	Ziegen Koze	Hörstevieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Hüllen bis zum vollendetem dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Rühe krave	Ochsen voli	Kübler bis zum vollendetem dritten Jahre teleta do izpolne- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznanih zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Sainbach am 4. Jänner 1870.

Ulrich Schmid

Land *Kraize*
Bezirk *Magistrat Leibach*
Haus-Nr. *211*

Ortsgemeinde *Part Leibach*
Ortschaft *Part Grünigglatz*
Wohnungs-Nr. *IX*

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisčna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel e Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietl sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studie

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heerbeamten und Militärparteien) hat nur ihr Angehörigen in der vorgeschriebenen L Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves- und Landwehr-Offi Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisorierten Unterparteien, die schaften der Reserves und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corp

Anzeige

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslicher

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete S die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Aus sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahr Angabe macht, oder sonst pflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlu

Name u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Draufname), Adelsprädicat und Adelsrang	Geschlecht Spol	Geburtsjahr	am (Tag, Monat, Jahr)	geboren worden.
---	--------------------	-------------	-----------------------	-----------------

Von jeder Wohnpartei sind in folgender
Ordnung einzuschreiben:
Das Familien-Oberhaupt,
die Söhne und Töchter nach dem Alter von
dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie
noch nicht selbstständig sind.
Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung
lebende Anverwandte, Verschwend-
gerate oder andere Personen, einschließlich
der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege
aufgenommenen.
Nur zeitweilig anwesende Familienglieder
oder fremde Gäste.
Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen,
Gebrüder, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei,
welche bei ihr wohnen.
Aster-Mietparteien mit ihren Angehörigen
und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben
gesagt wurde).
Bettgeher, Stukengenossen u. dgl.

Zurückende Zahl der Parteien
Zapored tekoče število oseb

Pri vsakem najmeniku stanisču posebej je treba vpisati:
Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega
do najmlajšega, če se niso sami svoji.
Druge Mietparteien, avake, če žive skup pod
enim gospodarstvom ali druge take
osebe, tudi rejence, naj že kaj plačujejo za reje
ali ne.
Samo časno pričajoče ude rodovinske ali
tujec (gosti).
Poste in pomagače (ksele, učence, kommis i. t. d.), pri
njenemu stanisču.
Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori).
Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovale.

a b c d e f g h i k l m

1	Caroline Torrici	i	1830	slavijka, Ladislav	Leibach	i	i
2	Josefine Torrici	i	1831	"	"	i	i
3	Potroško Jozef	i	1851	"	Nedavnadan dan 6 Gymnasial Klasse	Leibach	i

(Deutsch-Slovenisch.)

III.

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Josaf Potroško Sohn des Josaf Potroško it Leibach ipišči
und der Marija Čittner ist zu *Leibach Grünigglatz 2237*

am (Tag, Monat, Jahr) *21. Januar 1857*

Ausgefertigt zu *Leibach*

am *30. November 1869*



C. Überreuter'sche Buchdruckerei (M. Salzer).

Unterschrift des Matrikelführers.

Supan

v naznanihico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisatovalci, pri vojaščini i. t. d.

z upravju armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanisča (z vojaškim vedanem redu, in pa tiste posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški ravn in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na početku o liniji se služno, ki je na dopustu (urlavju), dokler se ne skliče, moštvo iz invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanihico zapisati.

kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

ilnica

obnica po stanu od 31. decembra 1869.

čavno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, ko občno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali, kako drugo dolžnost, ktero ima po zaukazu o popisu ljudstva, naj bo kaznjeno o 4 dni.

gkeit	Anwesend	Abwesend	Anmerkung
o- vo	Pričujoc	Nepričujoc	Opomba
Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erreichlich zu machen.			
Jeli kdo pričuje ali ne, to se naznana s tem, da se v primeren predelku postavi stevilka 1.			
Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einsetzung der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erreichlich zu machen.			
Jeli kdo pričuje ali ne, to se naznana s tem, da se v primeren predelku postavi stevilka 1.			
Wenn die Person ganzlich (auf beiden Augen) erblidet oder taubstumm sein sollte, so ist es hier zu bemerken.			
Obenjo ist hier in jedem Falle genau anzugeben, ob die Person um aktivem Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung), zu den noch Untenbehörlichen Uralibern, zu den Reserve- und Landwehr-Männern, zu den mit Beibehalt des Militär-Charakter quittirten, zu den im Aufenthalte mit oder ohne Militärpassien befindlichen Oficieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisorierten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.			
Bei jeder als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Heimatberechtigung) besitzt.			
Ganzlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die abwesend eingetragene einheimische Person befindet.			
Če je kdo do dobrega (na obeh obeh) slep ali pa глухонем, naj se tukaj pové.			
Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktiven mu vojaštu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomortveni upravi), če je dopustnik, če liniji služen, reservnik ali brambovce, s pridržkom znacja kvitiran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitki z vojsko penziono ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, patentnali ali rezervacioni invalid.			
Pri vsaki tuji osebi naj se pové občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.			
Zdujči naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoci zapisati.			

Zeitweilig anwesend, j. B. als Gau, außer Durchfahrt, in Fälle bar auf Gau, auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt.	Zeitweilig anwesend, j. B. auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt.	Zeitweilig anwesend, j. B. auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt.
Dauernd anwesend, im Falle der Aufenthalte mit oder ohne Militärpassien befindlichen Oficieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisorierten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.	Dauernd anwesend, im Falle der Aufenthalte mit oder ohne Militärpassien befindlichen Oficieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisorierten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.	Dauernd anwesend, im Falle der Aufenthalte mit oder ohne Militärpassien befindlichen Oficieren, Militär-Beamten oder Parteien, zu den pensionirten oder provisorierten Unterparteien, zu den Patent- oder Reservations-Invaliden gehört.
Zeitweilig anwesend, j. B. auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat übersteigt.	Zeitweilig anwesend, j. B. auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat übersteigt.	Zeitweilig anwesend, j. B. auf einem Gau, die Dauer von 1 Monat übersteigt.
Stacionarno pričujoc, n. pr. lastnik ali zakupnik (štančnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dñino, ali je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki,	vanega kraja domaća (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).	vanega kraja domaća (s pravico domovinsko) ali tuja (brez domovinstva).
če je mojster, ksel, učenec, nadnáčar i. t. d. pri obrtu,		
če je imenik, računari, kommis i. t. d. v trgovini,		
če služi pri hizovanju i. t. d.		
Stanovito pričujoc, če ostane in čez 1 mesec.		
Časno pričujoc, n. pr. gost, na poti, če ne ostane tu čez 1 mesec.		
Stanovito nepričujoc, n. pr. poluje, če je obisk, akone ostane iz doma čez 1 mesec.		
Stanovito nepričujoc, n. pr. kokerde, če je vojak, akone ostane iz doma čez 1 mesec.		
		n

Leibach

III.

Zur Volkszählung: Stempel- und gebührenfrei.

Josef Karl Potratz Sohn des *Josef Potratz* ist geboren am
 und der *Anne Maria Zitterer* ist zu *Leibnitz* am *21. Januar 1851*
 am (Tag, Monat, Jahr) *21. Januar 1851* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Leibnitz* am *30. November 1869*



(Siegel.)

Unterschrift des Matrikenführers.

Schwarz

Bur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Otto

Sohn des Josef Potratz

und der Maria Litterer ist zu Poljane-Kofl. H. 21

am (Tag, Monat, Jahr) 29. März 1853 geboren worden.

Ausgefertigt zu Griesen in Laib. am 19. Nov. 1859



Unterschrift des Matrikensführers.

M. Salzer
M. Salzer

Land Kraiz

Ortsgem

Bezirk Magistrat Ljubljana

Ortschaf

Haus-Nr. 211

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel eingeschlossen sind, ist dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studie oder Dienst, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Miet sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studie oder Dienst, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heer, zur Kriegs-Marine, zur Heerbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserves- und Landwehr-Offiziere, Beamte oder Parteien, die pensionierten oder provisorierten Unterparteien, die schaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahr Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Pod skupno besedo „officirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravnički in kredilni računarji, spadajoči k officirstvu.

Naznanilnica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravnano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdo se popisu umakne, ali kaj neresničnega pové, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zauku o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (štrafan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Zapisnik tečeve število osebe	Vortančna števila oseb	Name u. j. Familienname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang Ime, naziv: priimek, krstno ime, ple- miški pridevek in stopnja plemstva	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburts- jahr	Rojstno leto	Geburts- jahr	Rojstno leto	Geburtsort	Buständigkeit Rojstni kraj	Anwesend Domo- vinstvo	Abwesend Pričujoc Nepričujoc	Anmerkung Opomba	
		Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzufüllen:		Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person jeder ver- schiedenen Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entspre- chenden Rubrik er- richtlich zu machen.	Hier ist einzufü- ren, ob die Person ledig, Verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in welchen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation die Gattung des Handelsbefügungss. u. s. w. Wenn jemand mehrere Nahrungszweige hat, ist ist nur jener einzu- tragen, welcher seinen Hauptwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfleger u. dgl.		Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäfti- gung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Päch- ter des Grundstückes oder im Monats- (Nahress) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirth- schaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Schreiber, Taglöchner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Bediener, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist; Nur bei Personen die unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstriche angefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.								
		Das Familien- oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushal- tung lebende unverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen.														
		Nur jetztwellig anwesende Familienange- hörige oder fremde (Gäste), Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Schülerlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Mittpartieien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben geagt wurde). Betgeher, Stinkengenossen u. dgl.														
		Pri vsakem najmeniku stanišču posebej je treba napisati: Gospodarja, ženo njegovo, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge slatnike, avake, če žive skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj že kaj plaučijo za rejo ali ne. Samo časno pričujajoče ude rodovinske ali tuje (gostje). Poste in pomagace (ksole, učence, kommiss i. t. d.), pri njameniku stanjujoče. Podnajmeniki z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalec.														
a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k	l	m	n			
1	Caroline Torrier	i	1830	slavija	Leibach											
2	Josefine Torrier	i	1831	"												
3	Petrusha Jozef	i	1851	"												

(Deutsch-slovenisch.)

Fortschreitende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Buständigkeit	Anwesend		Abwesend		Anmerkung Opomba
		Spol	männ- lich				Poklic ali s čim se kdo peče	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe			Pričujoč	Nepričujoč			
	Ime	moški	ženski	Rojstno leto	Vera	Stan	Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki			Časno	Stano- vitno	Časno	Stano- vitno	
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n			
4	Lestkovice Heimrich	j	1851	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
5	Potocnik Alois	j	1853	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
6	Križevič Januz	j	1853	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
7	Potocnik Vidan	j	1855	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
8	Napoleon Landroffio Januz Landroffio	j	1853	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
9	Januzikov Marzenit	j	1852	k	l	m	n	o	p	q	r	s	t	u	v
	Summe Vseh skup	7	3							Summe Vseh skup	4	6	-	10	

Piehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maulthiere und Mausel	Esel	Rindvieh Goveja živina				Schafe	Ziegen	Borslevieh	Bienenstöcke	
Hengste	Stuten	Wallachen	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre	Mule in mezgi	Oslj.	Stiere	Kühe	Ochsen	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre	Büffel bivali	Ovce	Koze	Prešiči	Panjevi čebel
žebci	kobile	skopljeni	žebeta do izpol- njenega 3. leta	brez razločka starosti in spola	biki	krave	voli	teleta do izpolne- nega 3. leta	brez razločka starosti in spola	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes	am 4. Jänner 1870. dne 4. januarja 1870.			

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigesettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaz potrjujem s te-tem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznam in zapisati, povedal, kakor je v resnici.

Leibach

Geoffrey Sonsey

311